Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 42 (1924)

Heft: 27

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Samstag, 2. Februar
1924

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Samedi, 2 février
1924

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

XLII. Jahrgang — XLIIme année

Parait journellement
dimanches et jours de fête exceptés

N° 27

Redaktion und Administration:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements — Abonnements: *Schweiz:* JährlichFr.20.20,halbjährlichFr.10.20,vierteljährlich Fr.5.20 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis einzelner Nummern 15 Cts. — Annoncen-Regie: PublicitasA.G. — Insertionspreis: 50 Cts. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction et Administration:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique — Abonnements: *Suisse:* un an fr. 20.20, un semestre fr. 10.20, un trimestre fr. 5.20 — *Etranger:* Plus frais de port — On s'abonne exclusivement aux offices postaux — Prix du numéro 15 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion: 50 cts. la ligne de colonne (l'étranger 65 cts.)

N° 27

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre de commerce. — Registro di commercio.

Mitteilungen — Communications.
Internationaler Postgiroverkehr. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites
(B.-G. 231 u. 232.) (L. P. 231 et 232.)
(V. B.-G. v. 23. April 1920, Art. 123 u. 29.) (O. T. F. du 23 avril 1920, Art. 123 et 29.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamte einzugeben.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Les créanciers des faillis et ceux qui ont des revendications à exercer, sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le C.C.S. également, produisent des effets de nature réelle en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droits dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés; faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, sauf excuse suffisante.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Schwamendingen* (318²)

Gemeinschuldner: Duss, Anton, geb. 1893, Giesserei und mechanische Werkstätte, Binz Seebach.

Datum der Konkurseröffnung: 23 Januar 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Februar 1924, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant zum «Rössli», an der neuen Zürcherstrasse, in Seebach.

Eingabefrist: Bis 3. März 1924.

Kt. Solothurn *Konkursamt Lebern, Filiale in Grenchen* (291/2)

Gemeinschuldner: Gast, Franz, Ferdinands sel., Kaufmann, von und in Grenchen, Kollektivgesellschafter der Firma Gast Frères, Aara Watch, in Grenchen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Dienstag, den 12. Februar 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Löwen», in Grenchen.

Eingabefrist: Bis und mit 2. März 1924.

Sämtliche Eingaben sind Wert 17. Januar 1924 zu stellen. Hauptbetrag, Zinse (Verfalltag, Zinsfuss, Anfangs- und Endtermin), Spesen und Betreibungskosten sind separat in der Eingabe zu erwähnen. Die Faustpfänder sind detailliert anzugeben. Faustpfänder und Akzepte sind innert der Eingabefrist abzugeben.

Die Buchauszüge sind in jedem Falle abzugeben, selbst im Falle des Vorhandenseins von Akzepten. Andernfalls riskiert der Gläubiger die Bestreitung seiner Ansprüche im Kollokationsplan.

Die Eingaben in den Konkurs der Firma Gast Frères, Aara Watch, in Greuchen, gelten auch als Eingaben in die Konkurse der Kollektivgesellschafter Franz und Marcel Gast und werden von Amtes wegen hier berücksichtigt. Die Gläubiger der Firma Gast Frères haben somit ihre Eingaben nur einmal und zwar in den Firma-Konkurs einzugeben.

Gemeinschuldnerin: Kies A. G., in Grenchen.

Datum der Konkurseröffnung: 17. Januar 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Februar 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Hotel «Löwen», in Grenchen.

Eingabefrist: Bis 2. März 1924.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Binnen 30 Tagen, also bis und mit 2. März 1923, beim Konkursamt.

Sämtliche Eingaben sind Wert 17. Januar 1924 zu stellen. Hauptbetrag, Zinse (Verfalltag, Zinsfuss, Anfangs- und Endtermin), Spesen und Betreibungskosten sind separat in der Eingabe zu erwähnen. Die Faustpfänder sind detailliert anzugeben. Faustpfänder und Akzepte sind innert der Eingabefrist abzugeben.

Die Buchauszüge sind in jedem Falle abzugeben, selbst im Falle des Vorhandenseins von Akzepten. Andernfalls riskiert der Gläubiger die Bestreitung seiner Ansprüche im Kollokationsplan.

Der Gemeinschuldner ist Eigentümer von:

Grundbuch Grenchen Nr. 3977:

65 a 6 m² Hofstatt in Allerheiligen, Grundbuch-Schatzung Fr. 2705, mit Wohnhaus und Scheune Nr. 210 an der Allerheiligenstrasse, Grundbuch-Schatzung Fr. 24,800, mit Remise und Stallung Nr. 212 an der Allerheiligenstrasse, Grundbuch-Schatzung Fr. 1500. Total Grundbuch-Schatzung Fr. 29,005.

Grundbuch Grenchen Nr. 3982:

154 a 62 m², Obere neuc Zelg, Grundbuch-Schatzung Fr. 3255, mit Gebäude für Kies- und Sandbereitung Nr. 215 an der Allerheiligenstrasse, Grundbuch-Schatzung Fr. 43,400. Total Grundbuch-Schatzung Fr. 46,655.

Grundbuch Grenchen Nr. 4997:

2 a 80 m² Hofstatt in Allerheiligen, Grundbuch-Schatzung Fr. 90.

Grundbuch Grenchen Nr. 3937:

3 a 42 m², Obere neuc Zelg, Weg.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Wil* (302/3/4)

(Art. 231 Sch. n. K.-G., Art. 123 n. 29 Abs. 3 der Steigerungsverordnung.)

Erste Auskündung

Gemeinschuldner:

Braun, August, Kräutergeschäft, von Kirchberg (St. G.), wohnhaft in Wil.

Frau Wwe. Braun-Zuppinger, Berta, Kräutergeschäft, von Kirchberg (St. G.), wohnhaft in Wil.

Hell-Braun, Julius, Kräutergeschäft, von Aesch (Baselland), wohnhaft in Wil.

Datum der Konkurseröffnung: 9./19. Januar 1924.

Summarisches Verfahren.

Eingabefrist für Forderungen: Bis 4. März 1924.

Eingabefrist für Dienstbarkeiten: Bis 23. Februar 1924, betreffend nachbezeichnete im Miteigentum des Gemeinschuldners stehende Liegenschaft:

Wohnhaus Nr. 1054 an der Bedastrasse, assekuriert für Fr. 31,500, mit 263 m² Hofstatt und Hofraum.

Bezüglich der Grenzen wird auf den Liegenschaftsbeschrieb verwiesen, der auf dem Konkursamte Wil zur Einsicht aufliegt.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos in Davos-Platz* (306)

Gemeinschuldner: Kindschi-Dreyer, Benedikt, Uhrmacher, Davos-Dorf.

Datum der Konkurseröffnung: 21. Januar 1924.

Eingabefrist: Bis und mit 22. Februar 1924.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, falls nicht von Seite der Gläubiger das ordentliche Verfahren verlangt und hierfür genügender Kostenvorschuss geleistet wird.

Kt. Graubünden *Konkursamt Untertasna in Schuls* (305)

Gemeinschuldner: Baillard, Louis, Gasthaus z. Alpenrose, Mineralwasserfabrik und Gärtnerei, Schuls.

Datum der Konkurseröffnung: 24. Januar 1924.

Erste Gläubigerversammlung: Montag, den 11. Februar 1924, nachmittags 2 Uhr, im Hotel Central in Schuls.

Eingabefrist: Bis 4. März 1924.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (319)

Failli: Kern, Conrad, associé en nom collectif de la maison C. Kern et Cie, distillerie, Rue des Eaux-Vives, domicilié à St-Maurice, commune de Collonges-Bellerive.

Date de l'ouverture de la faillite: 15 janvier 1924.

Liquidation sommaire, art. 231 L. P.: 31 janvier 1924.

Délai pour les productions: 22 février 1924.

Kollokationsplan — Etat de collocation
(B.-G. 249. 250 u. 251.) (L. P. 249. 250 et 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria
(L. E. 249, 250 e 251.)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un' azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (307²)

Gemeinschuldnerin: Textilmaschinenfabrik A.-G., Fabrikation und Vertrieb von Textilmaschinen, Dreikönigstrasse 10, Zürich 2.

Anfechtungsfrist: Bis 12. Februar 1924.

Kt. Basel-Land *Konkursamt Waldenburg* (308)

Gemeinschuldner: Gerber, Ernst, Schraubenfabrik, in Waldenburg.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Untertoggenburg in Flawil* (293)
Gemeinschuldner: Schärer, Oskar, Hafner und Maurer, Degersheim.
Anfechtungsfrist: Bis 13. Februar 1924.

Ct. del Ticino *Ufficio dei fallimenti di Lugano* (309)
Fallimento: Kummer, Joseph, di Eduard, da Bettlach, domiciliato in Melide.
Data del deposito: 2 febbraio 1924.
Termine per le opposizioni: Entro dieci giorni.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (310)
Failli: Choffet, Samuel, Laiteric modèle, au Locle.
Délai pour intenter action en opposition: 12 février 1923.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (320)
Faillie: Société en commandite J. Lambercier & Co, 23, Rue du Vuache, à Genève.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours à dater de cette publication.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation
(B.-G. 230.) (L. P. 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (321/2)
Failli: Tombet, Léon-André, maison de couture, 3, Rue du Port Noir, Eaux-Vives.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 15 janvier 1924.
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 31 janvier 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 12 février 1924.

Faillie: Société Immobilière Le Travail E, ayant son siège à Genève, Rue de la Servette 3.
Date de l'ouverture de la faillite par le tribunal de première instance: 15 janvier 1924.
Date de la suspension par décision du juge de la faillite: 31 janvier 1924 ensuite de constatation de défaut d'actif.
Délai d'opposition à la clôture: 12 février 1924.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite
(B.-G. 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern-Land* (294-6)
Gemeinschuldner:
Kollektivgesellschaft Gebr. Wysser, mech. Schlosserei, in Köniz.
Wysser, Friedrich, Schlossermeister, in Köniz.
Wysser, Reinhard, Malermeister, bisher in Köniz, nun in Laupen.
Datum des Schlusses: 29. Januar 1924.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Hinterland in Herisau* (311)
Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Vereinigte Schreinermeister Herisau in Liquidation.
Datum der Schlussverfügung: 30. Januar 1924.

Kt. Graubünden *Vize-Konkursamt Oberengadin in Zuoz* (323/4)
Gemeinschuldner:
Centralwaschanstalt A.-G., St. Moritz-Bad.

Meng, Hans, früher Milchhalle, St. Moritz-Dorf.
Datum des Schlusses durch Verfügung des Kreisamtes Oberengadin: 28. Januar 1924.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite
(B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen* (312)

Zweite Steigerung.

Gemeinschuldner: Köpp, Jac., Installationsgeschäft, Schillerstrasse 1, St. Gallen West.
Ganttag: Montag, den 3. März 1924, vormittags 10 Uhr.
Gantlokal: Konkursamt St. Gallen, Marktgasse (I. Stock, Zimmer Nr. 22).
Auflage der Steigerungsbedingungen: 20. bis 29. Februar 1924.

Grundpfänder:

1. Kat.-Nr. 1200: Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 495 für Fr. 87,500 brandversichert, mit 222 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Vonwilstrasse Nr. 25, St Gallen West, gelegen.
Schatzungssumme Fr. 90,000.

2. Kat.-Nr. 1145: Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 494 für Fr. 206,000 brandversichert, mit 573 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Schillerstrasse Nr. 1, St. Gallen West, gelegen.
Zugehör laut Verzeichnis beim Grundbuchamt Bruggen und beim Konkursamt St. Gallen.
Schatzungssumme Fr. 220,000.

3. Kat.-Nr. 1443: Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 397 für Fr. 63,500 brandversichert, mit 457 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Schönaustrasse Nr. 77, St. Gallen West, gelegen.
Schatzungssumme Fr. 72,000.

4. Kat.-Nr. 1444: Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 398 für Fr. 58,200 brandversichert mit 221 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Schönaustrasse Nr. 75, St. Gallen West, gelegen.
Schatzungssumme Fr. 64,000.

5. Kat.-Nr. 1445: Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 396 für Fr. 47,400 brandversichert, mit 210 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Schybistrasse Nr. 10, St. Gallen West, gelegen.
Schatzungssumme Fr. 53,000.

6. Kat.-Nr. 1021: Ein Wohnhaus, unter Assek.-Nr. 392 für Fr. 52,000 brandversichert, mit 305 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Zürcherstrasse Nr. 88, St. Gallen West, gelegen.
Schatzungssumme Fr. 68,000.

Kat.-Nrn. 1443, 1444, 1445 und 1021 sind nur zu einem Drittel Eigentum des Gemeinschuldners und es wird nur sein Anteil versteigert.

7. Kat.-Nr. 1910: Ein Wohnhaus mit Werkstätte, unter Assek.-Nr. 394 für Fr. 108,300 brandversichert, mit 587 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum, an der Schybistrasse Nr. 11, St. Gallen West, gelegen.
Zugehör laut Verzeichnis beim Grundbuchamt Bruggen und beim Konkursamt St. Gallen.
Schatzungssumme Fr. 120,000.

Der Gemeinschuldner ist nur zu einem Fünftel Eigentümer an vorstehendem Grundpfand, und es wird nur sein Anteil versteigert.
An erster Steigerung erfolgte für keine der vorstehenden Liegenschaften ein Angebot.
Im übrigen wird auf Art. 257—259 Sch. K. G., Art. 71 ff. K. V., und Art. 130 ff. V. Z. G. verwiesen.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungseingabe
(L. P. 295—297 und 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers
(B.-G. 295—297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.
Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hierfür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.
Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti
(L. E. 295—297 e 300.)

I debitori qui sotto niminati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.
È indetta un adunanza di creditori per la data indicata qui sotto. I creditori possono esaminare gli atti nei dieci giorni che precedono l'adunanza.

Kt. Zürich *Konkurskreis Wädenswil* (313[3])
Schuldner: Stolz-Gysin, A., Kaufmann, in Kilchberg.
Datum der Bewilligung der Stundung: 8. Januar 1924.
Sachwalter: Dr. E. Barich, Rechtsanwalt, in Wädenswil.
Eingabefrist: Bis 22. Februar 1924.
Gläubigerversammlung. Donnerstag, den 6. März 1924, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant Stiefel, in Kilchberg.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 25. Februar 1924 an beim Sachwalter.

Kt. Bern *Konkurskreis Trachselwald* (297)
Schuldner: Fuhrimann, Ernst, gew. Metzgermeister und Viehhändler, Bahnhofstrasse, Huttwil.
Datum der Bewilligung der Stundung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Trachselwald: 23. Januar 1924.
Sachwalter: Emil Willener, Geschäftsführer der Kantonalbank von Bern, Filiale Huttwil.
Eingabefrist: Bis und mit dem 23. Februar 1924 schriftlich und begründet beim Sachwalter. Erfolgte Eingabe in das letzthin durchgeführte öffentliche Inventar befreit von nochmaliger Eingabe.
Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 6. März 1924, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant zum «Bären», Huttwil.
Frist zur Einsicht der Akten: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters, Kantonalbank von Bern, Filiale Huttwil.

Kt. St. Gallen *Bezirk Gaster* (314)
Schuldner: Ziltener, Benjamin, Hotel Schwert, Weesen.
Datum der Stundung: 30. Januar 1924.
Sachwalter: K. Hangartner, Gerichtsschreiber, Kaltbrunn.
Eingabefrist: Bis 21. Februar 1924.
Gläubigerversammlung: Dienstag, den 18. März 1924, nachmittags 1½ Uhr, im Hotel Schwert, Weesen.
Frist zur Einsicht der Akten: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung.

Kt. St. Gallen *Bezirksgericht Untertoggenburg in Flawil* (298)
Schuldnerin: Firma Friedrich Lüdi & Co., Schweiz. Knopfwerke und Metallwarenfabrik, Mogelsberg.
Datum der Stundungsbewilligung: 25. Januar 1924.
Sachwalter: Dr. C. Bärlocher, Flawil.
Eingabefrist: Bis und mit 22. Februar 1924.
Gläubigerversammlung: Montag, den 10. März 1924, nachmittags 3 Uhr, im «Löwen» in Mogelsberg.
Frist zur Einsicht der Akten: Vom 28. Februar bis 8. März 1924 beim Sachwalter.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (325)
Schuldner: Gantner, H., Uhrenhandlung und Bijouterie, Chur.
Datum der Bewilligung: 30. Januar 1924.
Sachwalter: C. Brüggenthaler, Konkursbeamter, Chur.
Eingabefrist: Bis und mit 22. Februar 1924.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 7. März 1924, nachmittags 2½ Uhr, im Bureau des Konkursamtes (Amtsgebäude Kornplatz) Chur.
Aktenauflage: 25. Februar bis 5. März 1924.

Ct. del Ticino *Distretto di Mendrisio* (299)
Debitrici: Ditte individuali Botta, Angelo, in Genestrerio, commissioni e rappresentanze; Botta, Angelo, in Genestrerio, trattoria Elvetica; Botta, Giuseppe, di Angelo, in Mendrisio, ferri, metalli, carboni e rappresentanze.
Decreto di moratoria: 12 gennaio 1924 del Pretore di Mendrisio.
Commissario per il concordato: Ufficio di Esecuzione e Fallimenti, Mendrisio.
Termine per le notificazioni dei crediti: 21 febbraio 1924, colla comminatoria che, in caso di omissione, non si avrà diritto di voto nelle deliberazioni sul concordato.
Adunanza dei creditori: 8 marzo 1924, alle ore 10 ant., presso l'Ufficio di Esecuzione e Fallimenti, Mendrisio.
Esame degli atti: Dal 26 febbraio in avanti, presso il commissario.

Ct. de Neuchâtel *Tribunal civil du Locle* (300)
Débiteurs: Liechti, Edouard, et son épouse Liechti, Georgine, Café du Jura, Col-des-Roches.
Date du jugement accordant le sursis: 25 janvier 1924.
Commissaire au sursis concordataire: Me Numa Roulet, avocat, au Locle.
Délai pour les productions: 23 février 1924 inclusivement.

Assemblées des créanciers: Lundi, 10 mars 1924, à 16 heures, à l'Hôtel Judiciaire du Locle, salle du tribunal.

Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 28 février 1924, en l'Etude du commissaire, Rue du Pont 6, au Locle.

Verlängerung der Nachlassstundung — Prolongation du sursis concordataire
(B.G. 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Genève *District de Genève* (326)

Par jugement du 31 janvier 1924, le tribunal a prorogé de deux mois, le sursis concordataire accordé le 4 décembre 1923, à la société en nom collectif Delfino et Aubert, imprimerie, Rue des Bains 39, Plainpalais.

L'assemblée des créanciers est fixée au lundi, 24 mars, à 10 heures, et aura lieu salle des assemblées de faillites, Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis: **F. Lecoultre.**

Verhandlung über den Nachlassvertrag
(B.-G. 304 und 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat
(L. P. 304 et 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Fribourg *Président du tribunal de la Sarine, à Fribourg* (317)

Débiteurs: Miserez & Cimma, garage de Beauregard, à Fribourg.

Jour, heure et lieu de l'audience: Mardi, 26 février 1924, à 11 heures, salle du tribunal, Maison judiciaire, à Fribourg.

Kt. St. Gallen *Bezirksgerichtskanzlei Rorschach* (315)

Schuldner: Hungerbühler, Otto, Wäschefabrikant, Kirchstrasse Nr. 61, in Rorschach.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Donnerstag, den 21. Februar 1924, vormittags 8½ Uhr, vor Bezirksgericht Rorschach.

Kt. Thurgau *Gerichtskanzlei Arbon in Kreuzlingen* (316)

Schuldnerin: Konservenfabrik Steinebrunn A. G., in Steinebrunn.

Tag, Stunde und Ort der Verhandlung: Montag, den 25. Februar 1924, vormittags 9 Uhr, vor Bezirksgericht Arbon (Rathaus).

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat
(B.-G. 308.) (L. P. 308.)

Ct. del Ticino *Pretura di Bellinzona* (327)

La pretura di Bellinzona notifica che con decreto, 15 gennaio 1924, è stato omologato il concordato proposto dal Mazzola, Luigi, in Bellinzona, sulla base del 20 %.

Ct. de Vaud *District de Lausanne* (328)

Par décision du 26 janvier 1924, le président du tribunal civil du district de Lausanne a homologué le concordat conclu entre Wolff, Nathan, marchand de bestiaux, Chemin Vinet 17, à Lausanne, et ses créanciers chirographaires.

Lausanne, le 31 janvier 1924.

Le commissaire au sursis: **E. Cavin.**

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (329/30)

Débitrice: Fabrique de Chaussures S. A., Avenue Ernest Pictet 15 bis.

Date du jugement: 26 janvier 1924.

Un délai de 15 jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Débiteur: Beieler, Francis, liquoriste, Rue de la Violette 15 bis, Plainpalais.

Date du jugement: 30 janvier 1924.

Un délai de 15 jours pour intenter action est imparti aux créanciers dont les réclamations sont contestées.

Verwerfung des Nachlassvertrages — Rejet du concordat
(B.-G. 308 und 309.) (L. P. 308 et 309.)

Kt. Bern *Gerichtspräsident I von Biel als erstinstanzlicher Nachlassrichter* (301)

Nachlassschuldner: Tanner, Heinrich, Installateur, Madretsch.

Datum der Verwerfung: 12. Januar 1924. Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Kt. St. Gallen *II. Zivilkammer des Kantonsgerichtes* (331)

Dem von der Firma Thomas Eisenring, Sohn, Schifflistickerei, in Wil, vorgelegten Nachlassvertrag wurde durch Urteil vom 10. November 1923 die gerichtliche Genehmigung verweigert.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

1924. 30. Januar. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Schweiz. Verlagsgesellschaft**, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 263 vom 9. November 1922, Seite 2137 und dortige Verweisungen), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 15. Januar 1924 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

Strickmaschinen. — 30. Januar. Inhaber der Firma **Robert Steiger-Wassmer**, in Bern, ist Robert Steiger allié Wassmer, von Flawil (St. Gallen), in Bern. Vertreter der Strickmaschinenfabrik Dubied, Kyburgstrasse 6. Der Inhaber lebt mit seiner Ehefrau Maria geb. Wassmer in Bern in gesetzlicher Gütertrennung.

Spezereien. — 31. Januar. Inhaberin der Firma **Burri-Neukomm**, in Bern, ist Frau Katharina Burri-Neukomm, von Guggisberg, in Bern. Spezereihandlung. Fabrikstrasse/Drosselweg 27.

Rohrmöbel usw. — 31. Januar. Die Firma **Stettler & Ingold, vorm. Klein-Industrie**, Rohrmöbel usw., in Bern (S. H. A. B. Nr. 29 vom 2. Februar 1911, Seite 169), hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

Bureau Burgdorf

Nähmaschinen, Velos. — 30. Januar. Die Firma **G. Mühlethaler**, Nähmaschinen, Velohandlung, Reparaturwerkstätte, in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 160 vom 12. Juli 1923), ist infolge Aufgabe des Geschäftes und Wegzuges des Inhabers aus dem Registerbezirk erloschen, ebenfalls die an Rosa Mühlethaler erteilte Prokura.

Bureau de Courtelary

30 janvier. Le chef de la maison **Jules Girard, Manufacture d'horlogerie Dorly (Jules Girard, Dorly Watch Factory) (Jules Girard, Uhrenfabrik Dorly)**, à Tramelan-Dessous, est Jules Girard, originaire du Locle, à Tramelan-Dessous. Fabrication et vente d'horlogerie.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

28. Januar. Der **Konsumverein Langnau i. E.** (Genossenschaft), mit Sitz in Langnau (S. H. A. B. Nr. 75 vom 21. März 1921, Seite 578), hat in seiner Generalversammlung vom 17. Dezember 1922 beschlossen, dem § 36 der Statuten als letztes Alinea den Zusatz beizufügen: Jedes Mitglied haftet persönlich für den Betrag von zwanzig Franken, bis der Reservefonds wieder die Höhe des Betrages des Garantiekapitals erreicht hat. Ferner wurde gemäss § 37 der Statuten die Rückzahlung von Anteilscheinen sistiert bis zur Rückkehr normaler Verhältnisse. Aus dem Verwaltungsrat (Vorstand) sind ausgetreten: der bisherige Präsident Gottlieb Berger, der Vizepräsident Alfred Flühmann und die Beisitzer Jakob Isch, Alfred Hächler, Otto Gerber, Hans Herrmann, Rudolf Gugger, Friedrich Basler und Ulrich Ryser. Der Verwaltungsrat ist gegenwärtig zusammengesetzt wie folgt: **Präsident: Fritz Reusser**, von Steffisburg, Malermeister, in Laugnau; Vizepräsident: Georg Sievi, von Bonaduz (Graubünden), Küfer, in Langnau; Sekretär: Walter Eberhard, Typograph, der bisherige; Beisitzer: Gottfried Hirschi, von Schangnau, Kaminfeger, in Schüpbach, Gemeinde Signau; Alfred Friedli, von Lützelflüh, Landwirt, auf dem Bödeli zu Wiggen; Ernst Zürcher, von Trub, Fabrikarbeiter, in Langnau; Ernst Reber, von Schangnau, Bahnarbeiter, in Bärau; Christian Aeschlimann, von Rüderswil, Walker, in Langnau, bisheriger; Johann Siegenthaler, von Langnau, Zimmermann, in Langnau; Arnold Müller, von Eriz, Mechaniker, in Langnau; Gottfried Fuhrer, von Trubschachen, Bremser, in Langnau; Fritz Siegenthaler, von Trub, Weber, in Bärau; Gottlieb Schäfer, von Bowil, Bodenleger und Landwirt, in Zollbrück; diese vier die bisherigen; Alfred Hauri, von Reitnau, Säger, auf dem Längengrund, Trub, und Rudolf Jost, von Eggiwil, Telephongruppenführer, in Langnau; die beiden letztern neu. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen durch Kollektivzeichnung zu zweien: der Präsident Fritz Reusser, der Vizepräsident Georg Sievi, der Präsident der Betriebskommission Arnold Müller, Mitglied des Verwaltungsrates, und der Verwalter Fritz Röthlisberger, von und in Langnau.

Tuch- und Kolonialwaren. — 28. Januar. Inhaber der Firma Ernst Lanz-Jörg, in Langnau, ist Ernst Lanz allié Jörg, von Huttwil, wohnhaft in Langnau. Tuch- und Kolonialwarenhandlung.

Vieh- und Pferdehandel. — 30. Januar. Die von der Firma **Jules Wahl**, Vieh- und Pferdehandel, mit Hauptsitz in Burgdorf, errichtete Zweigniederlassung in Langnau (S. H. A. B. Nr. 295 vom 10. Dezember 1919, Seite 2167), ist infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen worden. Aktiven und Passiven gehen über auf die Firma «Jules Wahl's Söhne».

Die Kollektivgesellschaft unter der Firma «Jules Wahl's Söhne», in Burgdorf (eingetragen im Handelsregister von Burgdorf am 3. Januar 1924 und publiziert im S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1924, Seite 26), hat unter der gleichen Firma **Jules Wahl's Söhne**, Vieh- und Pferdehandlung, in Langnau eine Zweigniederlassung errichtet, welche am 1. Januar 1924 begonnen hat. Zur Vertretung dieser Zweigniederlassung sind alle drei Gesellschaftern einzeln befugt.

30. Januar. Die Genossenschaft **Autoverkehr Signau-Eggiwil-Röthenbach**, mit Sitz in Eggiwil (S. H. A. B. Nr. 295 vom 10. Dezember 1919, Seite 2166), hat in ihrer Hauptversammlung vom 2. September 1923 an Platze des verstorbenen Hans Hofer als Mitglied des Vorstandes gewählt: Ernst Moser, von Rüderswil, Ziegler, in Schüpbach bei Signau, welcher vom Vorstande in seiner Sitzung vom 18 November 1923 zugleich als Vizepräsident des Vorstandes gewählt worden ist. Derselbe ist befugt, kollektiv mit dem Sekretär oder dessen Stellvertreter rechtsverbindlich namens der Genossenschaft zu zeichnen.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau Murten (Bezirk See)

Landesprodukte. — 1924. 31 Januar. Inhaber der Firma **Peter Egger**, in Gross-Guschelmuth, ist Peter Egger, Sohn des Germann sel., von Gross-Guschelmuth und Düdingen, in Gross-Guschelmuth. Ankauf und Verkauf von Landesprodukten.

31 janvier. Les actionnaires de la **Société Suisse d'horlogerie, Fabrique de Montilier**, à Montilier (F. o. s. du c. n° 103 du 4 mai 1923, page 899), réunis en assemblée générale le samedi, 28 avril 1923, ont réélu comme membres du conseil d'administration: Henri Buchs, Emile Rivoire et Adolphe Traxler, et comme nouveaux membres ont été désignés: Ulrich Kreutter, négotiant, de et à la Chaux-de-Fonds, et Constant Dinichert, directeur, de et à Morat; ces deux derniers en remplacement de Louis Droz et Jules-Charles Braitmaier. Edouard Perrochet, décédé, n'a pas été remplacé. Henri Buchs a été désigné comme président et Constant Dinichert comme secrétaire.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

Hôtel. — 30 janvier. Le chef de la maison **Raymond Berdoz**, à Romont, est Raymond Berdoz, feu Casimir, de Rossinières, à Romont. Exploitation de l'Hôtel des 3 Rois.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Olten-Gösgen

Schraubenfabrikation. — 1924. 30. Januar. Die Firma **Max Schenker**, in Schönenwerd, Schraubenfabrikation (S. H. A. B. Nr. 10 vom 14. Januar 1924), wird zufolge Wegzugs in das Ausland im Handelsregister gestrichen.

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Lauſenburg

1924. 30. Januar. Die **Fricktalische Obstverwertungs-Genossenschaft Eiken (Schweiz)**, in Eiken (S. H. A. B. 1921, Seite 2011), hat in ihrer Generalversammlung vom 2. September 1923 die Anteilscheine auf Fr. 50 festgesetzt und die Statuten entsprechend revidiert.

Bezirk Lenzburg

Müllerei und Landwirtschaft. — 31. Januar. Die Firma **Alb. Merz, Müller**, in Seon (S. H. A. B. 1921, Seite 184), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen an nachfolgende Firma über:

Walter Merz und Albert Merz, beide von und in Seon, haben unter der **Firma Gebr. Merz**, in Seon, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1924 ihren Anfang nahm. Müllerei und Landwirtschaft. Untere Mühle.

Bezirk Muri

31. Januar. Die Genossenschaft unter der Firma **Käsereigesellschaft Brunnwil**, in Brunnwil, Gemeinde Beinwil (S. H. A. B. 1920, Seite 924), hat an Stelle von Burkard Weber zum Präsidenten gewählt: Hieronymus Nietlispach, Landwirt, von Beinwil, im Grodhof, Gemeinde Beinwil. Die Unterschrift des Burkard Weber ist erloschen.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

Commerce de bière. — 1924. 30 janvier. Jules Darbellay, Emile Darbellay, Oscar Darbellay et Charles Darbellay, tous originaires de Liddes, et domiciliés à Martigny-Bourg, à l'exception de Oscar Darbellay, qui a son domicile à Bâle, ont constitué à Martigny-Bourg sous la raison sociale **Jules Darbellay et fils**, une société en nom collectif commencée le 1er janvier 1924. Jules Darbellay a seul la signature sociale. Commerce de bière.

30 janvier. La société anonyme **Société Montheysanne de Consommation**, à Monthey (F. o. s. du c. du 24 février 1923, n° 46, page 392), a, dans son assemblée générale extraordinaire du 15 octobre 1923, modifié ses statuts sur des points qui ne touchent pas aux faits publiés antérieurement.

30 janvier. La société anonyme «Société d'Electrochimie et d'Electrométallurgie», ayant son siège social à Paris, Rue Blanche 2, a supprimé sa succursale de Martigny-Bourg, inscrite sous la raison sociale **Société d'Electrochimie et d'Electrométallurgie, à Paris, succursale de Martigny-Bourg** (F. o. s. du c. du 19 mai 1921, n° 126, page 1009). Cette raison est donc radiée à Martigny-Bourg.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Internationaler Postgiroverkehr — Service international des virements postaux

(Ueberweisungskurse vom 2. Februar an — Cours de réduction à partir du 2 février)

Belgique fr. 24.30; Dänemark Fr. 94.50; Italie fr. 25.30; Oesterreich (pro Million) Fr. 82.25; Grande-Bretagne fr. 25.—.

Annoncen-Regie: **PUBLICITAS A. G.**

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: **PUBLICITAS S. A.**

Elliott-Fisher

Die einzige flachschreibende Maschine

Vom Eingang eines Auftrags bis zu seiner vollkommenen Erledigung liefert die Elliott-Fisher als Mittelpunkt der gesamten Organisation alle schriftlichen Arbeiten in einer einzigen Niederschrift. Sie passt sich jeder Zeit sparenden Durchschreib-Buchhaltung ohne Aenderung der Formulare an.

Verlangen Sie unverbindliche Vorführung od. Prospekt.

Flach-Schreibmaschinen A.-G.

Zürich, Bahnhofstrasse 67 Telephon Selnau 89.62
Basel, Elisabethenstrasse 17 Bern, Hirschengraben 4
St. Gallen, Poststrasse 16

-3308 (4834 Z)

In industriereicher Stadt (Nähe Aarau) **zu verkaufen**

Lagerhaus

mit ca. 4800 m³ Rauminhalt u. Unterkellerung. Geleiseanschluss.

Ferner -180

Wohnhaus

mit 2 Vierzimmer-Wohnungen und eingebauter **Autogarage,** fassend 4—5 Automobile, modern eingerichtet. (Benzin-Tank).

Schriftliche Anfragen unter Chiffre **B 263 A** an **Publicitas Aarau.**

A.-G. der Oel-, Kitt- & Kreidewerke vorm. Plüss-Staufer
Oftringen

Einladung zur 20. ordentl. Generalversammlung der Aktionäre

auf Montag den 18. Februar 1924, vormittags 9 Uhr im Bureau der Gesellschaft, Sennenhof, in Zofingen

TRAKTANDEN:

1. Entgegennahme des Geschäftsberichtes des Verwaltungsrates, sowie des Berichtes der Revisoren; Genehmigung der Bilanz mit Gewinn- und Verlustrechnung auf 31. Dezember 1923 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und die Direktion.
2. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinns.
3. Neuwahl des Verwaltungsrates.
4. Wahl der Rechnungsrevisoren.

Die Jahresrechnung, sowie der Bericht der Revisoren liegen vom 11. Februar an zur Einsicht der Aktionäre im Bureau der Gesellschaft in Zofingen auf. Daselbst können auch bis zum 15. Februar die Zutrittskarten gegen Ausweis über den Aktienbesitz gemäss § 8 der Statuten bezogen werden. ;255

Zofingen, den 2. Februar 1924.

Der Präsident des Verwaltungsrates.

Comptometer

die Überlegene Additions-und Rechenmaschine

(203 Z) '118

Alleinvertretung für die Schweiz:

Eug. Fitze, Blümlisalpstrasse 11, Zürich

Papier-Servietten

Krepp und glatt zu Vorzugspreisen.

P. Gimmi & CO.

(20 G) z. Papyrus 60

St. Gallen

Le comité d'organisation du Comptoir de l'Alimentation Italienne

(Genève, 23 novembre au 12 décembre 1923) invite toutes les personnes qui auraient une facture à présenter ou une réclamation à formuler à s'adresser avant le 15 février prochain à la Chambre de Commerce Italienne, Place Bel-Air 2, Genève. Passé ce délai, aucune réclamation ne sera admise. 244 (1025 X)

Un stock de **Boulets d'anthracite** est à liquider à conditions avantageuses. S'adresser à **E. Gay, Combustibles en gros, Martigny.** (237 S) ;181

Les **insertions** pour les **financiers commerçants et industriels** trouvent dans la **Feuille officielle suisse du commerce** la publicité la plus étendue et la plus efficace

.....

Régie des annonces PUBLICITAS

Société Anonyme Suisse de Publicité

Aeusserst vorteilhaft

OCCASION-Maschinen

6 Graphotyp-Vervielfältiger	à Fr. 15.—
1 Opalograph, Folio, mit Zubehör	« « 120.—
1 Roto-Vervielfältiger	« « 250.—
1 Rotafix mit Automat-Briefeinführung	« « 485.—
1 Rotary Cyclostyle, Mod. 6, wie neu	« « 850.—
1 Millotyp Flachdrucker, 7200 Typen, mit Gestell	« « 425.—
1 Belknap-Adress.-Maschine, gebraucht	« « 350.—
1 Standard- « « « mit 500 Fibrotypes	« « 395.—

6 Kopiermaschinen, Victoria, Sonnecken à Fr. 90.— 195.— 200.— 245.— 275.— 315.—, Elektr. 690.—
7 Schreibmaschinen, gross und Portable à Fr. 130.— 190.— 240.— 290.— 620.— 650.— 685.—

Nur solange Vorrat.

Rud. Fürrer Söhne

Münsterhof 13

(455 Z) ZÜRICH -252

Amer. Buchführ. lehrt grdl. u. Unterrichtsbr. Erf. gar. Verl. Sie Gratispr. H. Frisch, Bücherexp., Zürich. 43

Neuenburger Kantonalbank, Neuenburg

Staatsgarantie - Dotationskapital Fr. 40,000,000

Wir sind bis auf weiteres Abgeber von

Kassascheinen unserer Bank

(auf den Namen oder Inhaber lautend)

auf 3, 4 und 5 Jahre fest, verzinslich zu 5 %
auf 2 Jahre fest, verzinslich zu 4½ %
auf 1 Jahr fest, verzinslich zu 4¼ %
al pari

(6402 N) ;195 **DIE DIREKTION.**

Buchdruckerei POCHON-JENT & BÜHLER in Bern — Imprimerie POCHON-JENT & BÜHLER à Berne